

PALETTES DE RÉTENTION ET STOCKAGE EXTÉRIEUR
SUMP PALLETS AND OUTDOOR STORAGE DEPOSITS

MANUEL D'UTILISATION

INSTRUCTIONS ORIGINALES

USER MANUAL

ORIGINAL INSTRUCTIONS

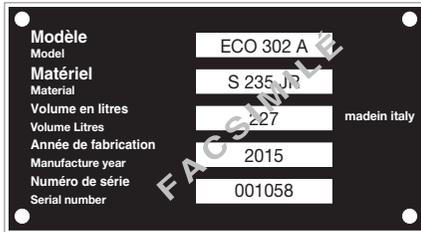


Justrite Safety Group

Environnement Écologie Sécurité
Environment Ecology Safety

www.sall.it

JUSTRITE ITALIA SÉCURITÉ - JUSTRITE ITALIA SAFETY



Exemple de la plaque d'identification sur tous les modèles SALL.

Example of the identification plate on all SALL models.



Pallets de rétention avec une capacité de collecte inférieure à 1000 litres. Certification produit conforme à la directive StawaR (édition de juillet 2005). Certificats TUV NORD de 8108898515/01 à 8108898515/34.

Sump pallets with collection capacity less than 1000 liters. Product certification in accordance with the StawaR Directive (July 2005 Edition). TUV NORD certificates from 8108898515/01 to 8108898515/34.

PANNEAUX D'AVERTISSEMENT

Chaque modèle de SALL est équipé de panneaux d'avertissement spécifiques, adaptés à l'équipement, afin de signaler les aspects dangereux liés à son utilisation.

WARNING PANELS

Each SALL model features specific warning panels, fitted to the equipment to draw attention to the hazard aspects associated with use.

La GARANTIE, d'une durée telle qu'annoncée par Justrite Italy au moment de l'achat, couvre tous les défauts imputables au fabricant.

Justrite Italy décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux biens et aux équipements dus à une utilisation inappropriée.

Les pièces de rechange remplacées sous garantie doivent être renvoyées au fabricant dans un délai maximum de 20 jours, sous peine de forclusion de la garantie. La juridiction compétente pour tout litige est le tribunal de Reggio Emilia.



The WARRANTY, lasting as declared by Justrite Italy at the time of purchase, covers all defects attributable to the manufacturer.

Justrite Italy disclaims any responsibility for damages to people, property, and equipment caused by improper use. Spare parts replaced under warranty must be returned to the manufacturer within a maximum period of 20

days, under penalty of forfeiture of the warranty. The competent jurisdiction for any disputes is the court of Reggio Emilia.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

CONFORMITY DECLARATION

Via Dei prati Vecchi, 37 - Corte Tegge - 42025 Cavriago - RE - Italy

Déclare sous sa propre responsabilité que l'article que vous avez acheté est conçu et fabriqué conformément aux exigences des normes internationales:

- UNI EN ISO 3834-2 : 2006
 - UNI EN ISO 9001 : 2015
 - Directive StawaR (juillet 2005) lorsque cela est applicable
- Ont été consultés les décrets suivants:
- D.L. n.81 du 09/04/2008
 - D.Lgs. du 15/2006
 - Résolution ministérielle du 27/07/1984

Déclare également avoir été soumis à des essais non destructifs conformément aux règles:

- UNI EN ISO 23277 : 2015
- UNI EN ISO 17637 : 2017
- UNI EN ISO 3452-1 : 2013
- UNI EN 13018 : 2016
- UNI EN ISO 5817 : 2014
- UNI EN ISO 9712

Declares under its own responsibility that the article you have purchased it is designed and manufactured in accordance with the requirements of the international standards:

- UNI EN ISO 3834-2 : 2006*
 - UNI EN ISO 9001 : 2015*
 - Directive StawaR (July 2005) where applicable*
- Have been consulted on the following decrees:*
- D.L. n.81 dated 09/04/2008*
 - D.Lgs. dated 15/2006*
 - Ministerial resolution dated 27/07/1984*

It also declares that has been subjected to nondestructive testing in accordance with the rules:

- UNI EN ISO 23277 : 2015*
- UNI EN ISO 17637 : 2017*
- UNI EN ISO 3452-1 : 2013*
- UNI EN 13018 : 2016*
- UNI EN ISO 5817 : 2014*
- UNI EN ISO 9712*

PRODUCTION ET TESTS

Le processus de production conduisant à la fabrication de ce produit est régi par le système de gestion de la qualité de Justrite Italia, conformément à la norme **UNI EN ISO 9001:2015**. Cela garantit que toutes les phases de production, depuis l'achat des matières premières jusqu'aux tests finaux et à l'expédition, sont constamment supervisées afin d'assurer une norme de qualité uniforme dans la production.

En plus de ce qui précède, tous les produits métalliques soudés qui offrent une caractéristique spécifique d'étanchéité et de confinement des liquides sont soumis à la norme **ISO 3834** en matière de soudage. Justrite Italia a en fait obtenu la certification selon la **partie 2** de la norme **UNI EN ISO 3834**.

Les tests non destructifs suivants sont effectués pour vérifier la qualité des soudures : L'examen du "Test visuel" conforme aux exigences des normes :

UNI EN ISO 3834-2:2021 cert. 523-375-2014 R
UNI EN 13018:2016
UNI EN ISO 5817:2014
UNI EN ISO 9712:2012

Un examen non destructif par "Test de pénétrant" a également été effectué conformément aux exigences des normes :

UNI EN ISO 3834-2:2006
UNI EN 23277:2010
UNI EN ISO 9712:2012

La société **Justrite Italia Srl** certifie qu'aucun défaut de construction, aucun défaut matériel ni aucun autre défaut n'ont été constatés lors des inspections minutieuses de l'article, et l'article est donc adapté à la commercialisation. Cet article est enregistré avec un numéro apposé sur lui-même au moyen d'une plaque et enregistré aux bureaux enregistrés du fabricant. La société **Justrite Italia Srl** et son représentant légal déclinent toute responsabilité pour les articles sans la plaque d'identification originale et, en général, pour une utilisation incorrecte.

PRODUCTION AND TESTING

*The production process resulting in the manufacturing of this product is governed by the **Justrite Italia** quality management system, according to **UNI EN ISO 9001:2015**. This guarantees that all the production phases, starting from the purchase of raw materials, up to the final testing and shipment, are constantly supervised in order to grant a uniform quality standard in production.*

*In addition to the above, all welded metal products that provide a specific sealing and liquid containment feature are subject to the **ISO 3834** standard regarding welding.*

*Justrite Italia has in fact achieved certification according to **UNI EN ISO 3834 part 2**.*

The following non-destructive tests are carried out to verify the welding quality:

"Visual Testing" exam in accordance with the requirements of standards:

UNI EN ISO 3834-2:2021 cert. 523-375-2014 R
UNI EN 13018: 2016
UNI EN ISO 5817: 2014
UNI EN ISO 9712: 2012

A non-destructive "Penetrant Testing" exam was also performed in accordance with the requirements of the standards:

UNI EN ISO 3834- 2: 2006
UNI EN 23277: 2010
UNI EN ISO 9712: 2012

*The company **Justrite Italia Srl** certifies that from the careful inspections made on the article, no construction faults, material faults or other faults came to light and the article is therefore suitable for marketing.*

*This article is registered with a number affixed on same by means of a plate and registered at the registered offices of the manufacturer. The company **Justrite Italia Srl** and its legal representative disclaim all liability for articles without the original identification plate and, in general, for incorrect use.*

Le produit fourni est prêt à l'emploi et ne nécessite aucune opération d'assemblage particulière. Si des supports pour des fûts ou d'autres accessoires sont nécessaires, ils doivent être positionnés conformément aux images explicatives et aux fiches techniques fournies avec le bon de commande. Il incombe à l'utilisateur de veiller à ce que toutes les opérations de déchargement et de déplacement du produit soient effectuées en toute sécurité. À cet égard, vérifiez préalablement la capacité appropriée de l'équipement et des moyens utilisés pour déplacer le matériau. **Justrite Italia** décline toute responsabilité pour les accidents ou blessures pouvant survenir lors d'opérations de manipulation incorrectes. Vérifiez préalablement la zone de positionnement du produit acheté, en veillant à vérifier la capacité adéquate du sol en fonction du poids du produit et de la charge prévue.

Vérifiez également le nivellement correct du sol pour assurer un stockage sûr des produits. Si vous avez acheté des supports ou des produits pouvant être empilés, respectez strictement le nombre maximum de produits spécifié sur la fiche technique. Les produits plus lourds devraient de préférence être stockés dans les positions inférieures. Il incombe à l'utilisateur d'effectuer toutes les opérations de manipulation du produit en toute sécurité.

Vérifiez préalablement la capacité de l'équipement et des moyens utilisés pour manipuler les produits.

Justrite Italia décline toute responsabilité pour les accidents ou blessures pouvant survenir lors d'opérations de manipulation incorrectes. Le produit ne nécessite pas d'entretien régulier particulier, mais les recommandations suivantes sont suggérées:

- Tous les 3 mois au minimum, vérifiez qu'il n'y a pas de bosses, de perforations ou de dommages évidents pouvant compromettre l'étanchéité et la stabilité;
- Tous les 3 mois au minimum, vérifiez que la peinture est en bon état et inspectez la surface métallique à la recherche de points de corrosion;
- Tous les 3 mois au minimum, vérifiez que les autocollants de sécurité et la plaque d'identification sont en place;

Pour les travaux de maintenance et de réparation causés par des dommages, veuillez vous référer à **Justrite Italia**. Aucune garantie n'est fournie pour les activités de restauration et de maintenance extraordinaire effectuées directement par le client sur le produit. En cas de déversement accidentel de liquide à l'intérieur des réservoirs de collecte, veuillez retirer immédiatement le produit.

*The product supplied is ready for use and does not require any particular assembly operations. If supports for drums or other accessories are needed, they must be positioned in accordance with the explanatory images and technical data sheets supplied with the purchase order. It is the user's responsibility to ensure all product unloading and movement operations are carried out safely. In this regard, previously verify the appropriate capacity of the equipment and means used to move the material. **Justrite Italia** disclaims any responsibility for accidents or injuries that may occur during improper handling operations. Previously check the positioning area of the purchased product, taking care to verify the adequate capacity of the floor according to the weight of the product and the expected load.*

Also check the correct floor levelling to ensure safe storage of the products. If you have purchased supports or products that can be stacked, strictly comply with the maximum number of products specified on the technical data sheet. Heavier products should preferably be stored in the lower positions. It is the user's responsibility to carry out all product handling operations safely.

Previously check the capacity of the equipment and means used to handle the products.

Justrite Italia disclaims any responsibility for accidents or injuries that may occur during improper handling operations.

The product does not require any particular routine maintenance, but the following is recommended:

- *At least every 3 months, check that there are no dents, punctures or obvious damage that could compromise sealing and stability;*
- *At least every 3 months, check that the paint is in good condition and inspect the metal surface for corrosion spots;*
- *At least every 3 months, check that the safety stickers and identification plate are in place;*

*For maintenance and repair works caused by damage, please refer to **Justrite Italia**.*

No guarantee is provided for restoration and extraordinary maintenance activities carried out on the product directly by the customer. In case of accidental spills of liquid inside the collection tanks, immediately remove the product.

STOCKAGE DE SUBSTANCES DANGEREUSES AVEC DES BACS DE RÉTENTION

POURQUOI UN BAC DE RÉTENTION?

La fonction d'un bac de rétention est de protéger les nappes phréatiques des substances polluantes dangereuses en cas de fuites. Ce système de confinement secondaire est capable de prévenir et de réduire la pollution. Le volume minimum du bac de rétention doit être égal au plus grand volume du contenant stocké et ne doit pas être inférieur au tiers (1/3) du volume total stocké. Partout où le stockage de substances est situé dans une zone de protection des eaux souterraines, il est spécifié que l'ensemble du volume stocké doit s'inscrire à l'intérieur du bac de rétention (100%).

CLIENTÈLE INTERNATIONALE

Les réglementations concernant la capacité de rétention peuvent varier d'un pays à l'autre, veuillez vérifier auprès de votre autorité locale et nous envoyer vos exigences spécifiques afin de vérifier la conformité et d'élaborer une proposition personnalisée.

COMPATIBILITÉ ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Les matériaux utilisés pour fabriquer les bacs de rétention doivent être compatibles avec les produits stockés. Les bacs en acier (Fe360) peuvent être utilisés pour stocker la plupart des substances chimiques. Pour le stockage de substances corrosives telles que des acides/bases, des bacs en polyéthylène doivent être utilisés. En l'absence d'indications spécifiques dans les tables de résistance, le matériau du bac de rétention peut être le même que celui du contenant utilisé pour stocker les substances. Les bacs de rétention doivent être installés sur des surfaces planes dans des zones protégées contre les eaux de pluie. Les indications spécifiées sur les fiches de sécurité individuelles des substances doivent être scrupuleusement respectées lors du stockage ou du transfert des substances.

PROTECTION DE L'EAU

La législation sur la protection de l'eau contre la pollution et la gestion des ressources en eau est énoncée dans la partie III du décret législatif italien 152/2006 (le soi-disant Code de l'environnement) - qui a mis en œuvre, entre autres, la directive-cadre sur l'eau 2000/60/CE. Décret législatif italien 152/06, partie III, section II "Protection des eaux contre les déversements accidentels de déchets et contre le rejet de produits polluants". Tous les produits susceptibles de provoquer un déversement accidentel dans les cours d'eau récepteurs doivent être contenus par des systèmes d'une capacité suffisante.

NORMES POUR LA CONCEPTION ET LA CONSTRUCTION

UNI EN ISO 3834-2:2006

UNI EN ISO 9606-1:2017 Essais de qualification des soudeurs

UNI EN ISO 15614-1:2017 Spécifications et qualification des modes opératoires de soudage pour les matériaux métalliques

UNI EN 15609-1:2006 Spécifications et qualification des modes opératoires de soudage pour les matériaux métalliques

UNI EN ISO 9712:2012 Qualification et certification du personnel en CND

EN ISO 14731 Coordination des tâches et responsabilités de soudage

EN 9606 Essais de qualification des soudeurs pour le soudage par fusion

UNI EN ISO 23277 Examen non destructif des soudures - Essai par ressusage des soudures: niveaux d'acceptation

UNI EN ISO 17637:2017 Examen non destructif des soudures, inspection visuelle des joints soudés par fusion UNI EN 23277:2010 Examen non destructif des soudures - Essai par ressusage des soudures - Niveaux d'acceptation

UNI EN ISO 3452-1:2013 Essais non destructifs, examen par ressusage

UNI EN ISO 5817:2014 Soudage : joints soudés par fusion en acier - Niveaux de qualité des imperfections ISO 9712 Essais non destructifs : qualification et certification du personnel

StawaR (juillet 2005) Exigences de construction des réservoirs de collecte

Résolution interministérielle du 27 juillet 1984 (définition de la capacité minimale du bac de collecte en 1/3 du volume stockable).

STORAGE OF HAZARDOUS SUBSTANCES WITH SPILL SUMPS

WHY A SUMP?

The function of a sump is to protect underground water beds from hazardous polluting substances in case of leaks. This secondary containment system is able to prevent and reduce pollution.

The sumps's minimum volume should be equal to the biggest of the stored container volume and not less than one third (1/3) of the total volume stored.

Wherever substance storage is located in an underground water protect area, it is specified that the entire stored volume is to fit inside the sump (100%).

INTERNATIONAL CUSTOMERS

The regulations concerning the spill capacity may vary in the different countries, please check with your local authority and send us your specific requirements in order to verify the conformity and develop a customized proposal.

COMPATIBILITY AND BUILDING MATERIALS

The materials used to make the sumps shall be compatible with the products stored therein. Steel sumps (Fe360) can be used for storing most chemical substances.

For the storage of corrosive substances such as acids/bases shall be used sumps in Polyethylene.

If no specific indications are reported in the resistance tables, sump material can be the same as that of the container used for storing the substances.

Sumps are to be installed on flat surfaces in areas protected against rain water.

The indications specified on the individual substance safety sheets are to be scrupulously adhered to during substances storage or transfer.

PROTECTION OF WATER

The legislation on water protection from pollution and management of water resources is set out in Part III of Italian Legislative Decree 152/2006 (the so-called Environmental Code) - which implemented, inter alia, the Water Framework Directive 2000/60/EC.

Italian Legislative Decree 152/06, part III, section II "Protection of water bodies against accidental spills of waste and against the discharge of polluting products". All products that may lead to accidental spillage into receiving water bodies must be contained by systems of sufficient capacity.

STANDARDS FOR THE DESIGN AND CONSTRUCTION

UNI EN ISO 3834-2:2006

UNI EN ISO 9606-1:2017 Qualification testing of welders

UNI EN ISO 15614-1:2017 Specification and qualification of welding procedures for metallic materials UNI EN

15609-1:2006 Specification and qualification of welding procedures for metallic materials

UNI EN ISO 9712:2012 Qualification and certification of ndt personnel

EN ISO 14731 Coordination of welding tasks and responsibilities

EN 9606 Qualification testing of welders for fusion welding

UNI EN ISO 23277 Non-destructive examination of welds. Penetrant testing of welds: levels of acceptability UNI

EN ISO 17637:2017 Non-destructive examination of welds, visual inspection of welded joints by fusion UNI EN

23277:2010 Non-destructive examination of welds - Penetrant testing of welds - Acceptance levels UNI EN ISO

3452-1:2013 Non-destructive testing, liquid penetrant examination

UNI EN ISO 5817:2014 Welding: fusion welded joints in steel. Quality Levels imperfections

ISO 9712 Non-destructive testing: qualification and certification of personnel

StawaR (Juli 2005) Construction requirements collection tanks

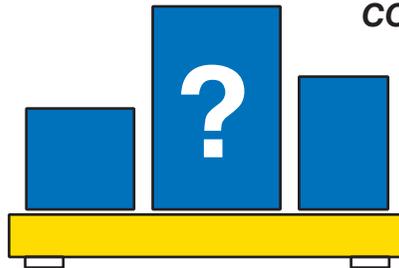
Interministerial resolution of 27 July 1984 (the definition of the minimum capacity of the collecting tray in 1/3 volume storable

La reproduction intégrale ou partielle de ce manuel, sous quelque forme que ce soit, est interdite.

The reproduction of this manual in any form, in its entirety or partially, is forbidden.

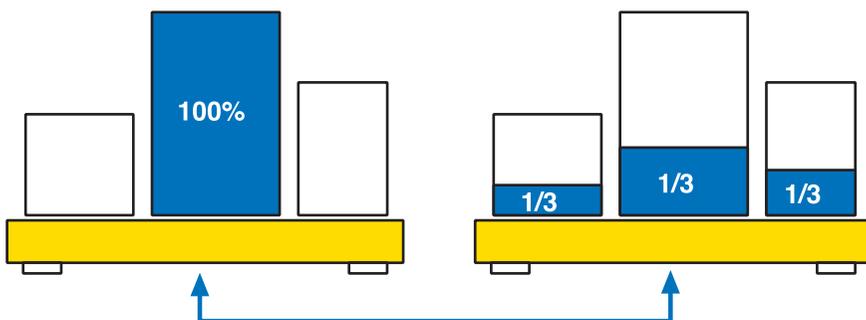
COMMENT
CALCULEZ-VOUS
LA CAPACITÉ
CORRECTE DES
RÉSERVOIRS?

HOW DO YOU
CALCULATE THE
CORRECT CAPACITY
OF THE TANKS?



La loi stipule que les conteneurs doivent avoir une capacité au moins égale à celle du plus grand des réservoirs stockés et ne pas être inférieure à 1/3 du volume total stocké. Si le stockage des substances se trouve dans une zone proche de la nappe phréatique, l'intégralité du volume stocké doit pouvoir être accueillie dans le réservoir de collecte (100%).

The law says that the containers must have a capacity at least equal to the largest of the stored tanks and not less than 1/3 of the total stored volume. If storage of substances is in an area near the water table, the entire stored volume must be able to be accommodated in the collection tank (100%).



Chaque cas individuel devrait être conforme aux normes locales en vigueur.
Each single case should comply with the relevant local standards in force.

Pour le stockage des huiles usagées, cette règle ne s'applique pas. En réalité, la loi stipule que le volume du récipient de récupération doit correspondre à la totalité de l'huile stockée.